

Isabelle Chassot

- 11 Heldinnen und Helden
des Möglichkeitssinns**
Vorwort
- 13 Le sens du possible
a aussi ses héros**
Préface
- 15 Eroi ed eroine del senso
della possibilità**
Prefazione
- 17 Heroes and Heroines
of the Possible**
Preface

Kaa Linder

- 20 Laudatio der Jury**
- 21 Laudatio du jury**
- 22 Laudatio della giuria**
- 23 The Jury's Statement**

Anne Fournier

- 28 D'abord pour jouer**
Introduction
- 31 Vor allem: um zu spielen**
Einleitung
- 34 Soprattutto: per fare teatro**
Introduzione
- 37 The Play's the Thing**
Introduction

Daniele Muscionico

- 42 Auf der Suche nach der Zeit**
Gespräch mit Michael Elber,
Nele Jahnke, Giancarlo
Marinucci und Marcel Bugiel
- 55 En quête du temps**
Discussion avec Michael Elber,
Nele Jahnke, Giancarlo
Marinucci et Marcel Bugiel
- 67 Alla ricerca del tempo**
Intervista con Michael Elber,
Nele Jahnke, Giancarlo
Marinucci e Marcel Bugiel
- 78 In Search of Time**
Interview with Michael Elber,
Nele Jahnke, Giancarlo
Marinucci and Marcel Bugiel

Milo Rau

- 91 Anarchie und Ordnung**
Notizen zu *120 Tage von Sodom*
- 95 Anarchie et ordre**
Notes sur les *120 journées de Sodome*
- 99 Anarchia e ordine**
Appunti sulle *120 giornate di Sodoma*
- 103 Anarchy and Order**
Notes on the *120 Days of Sodom*

Marcel Bugiel, Isabelle Ginot

- 109 Présupposer la poésie**
À propos du travail artistique de Matthias Grandjean, Peter Keller, Lorraine Meier
- 120 Poesie voraussetzen**
Über die künstlerische Arbeit von Matthias Grandjean, Peter Keller und Lorraine Meier
- 132 Presupporre la poesia**
Riflessioni sul lavoro artistico di Matthias Grandjean, Peter Keller, Lorraine Meier
- 143 Presupposing Poetry**
Concerning the Artistic Work of Matthias Grandjean, Peter Keller and Lorraine Meier

Benjamin Wihstutz

- 155** Résumé / Riassunto / Abstract
- 156 Lust am Scheitern**
Über Schauspiel, Performance und Behinderung

Ketty Ghnassia

- 167** Résumé / Riassunto / Abstract
- 168 Präsenz in Jérôme Bels**
Inszenierung *Disabled Theater* und die Figur des ›geistig Behinderten›

Kati Kroß

- 184** Résumé / Riassunto / Abstract
- 185 Matthias Brücker: Augen auf – ich komme!**

Pascale Caemerbeke

- 195** Zusammenfassung / Riassunto / Abstract
- 196 Venir voir *Disabled Theater***
Réflexions sur le handicap mental

Giulia Innocenti Malini

- 208** Zusammenfassung / Résumé / Abstract
- 209 Attorialità performative al confine tra vita e teatro**

Yvonne Schmidt

- 218** Résumé / Riassunto / Abstract
- 219 Ordnungen des Inszenierens: Theater als Freie Republik**

Sarah Marinucci

233 Résumé / Riassunto / Abstract

234 **Freie Republik HORA: Vom
«Sprechen über» zum
«Sprechen mit» Darstellenden
mit geistiger Behinderung**

Paola Gilardi

244 Résumé / Riassunto / Abstract

245 **«Wir sind alle wie wildes Schilf
gewachsene Performerinnen
und Performer»**

Gespräch mit Florian Loycke
zu *Mars Attacks!* und *Freie
Republik HORA*

Andreas Klæui

255 Résumé / Riassunto / Abstract

256 **Kann man sich mit Box-
handschuhen streicheln?**
Ein Probenbesuch bei den
HORA-Azubis

Jean-Marc Heuberger

265 Zusammenfassung / Riassunto /
Abstract

266 **Un succès insuffisant**

Marcel Bugiel

273 **Theater HORA: Meilensteine
von 1993 bis heute**

287 **Théâtre HORA: Histoire
de 1993 à aujourd'hui**

300 **Theater HORA: Momenti
salienti dal 1993 fino ad oggi**

312 **Theater HORA: Milestones
from 1993 to the Present Day**

324 **Anhang
Annexe
Appendice
Appendix**